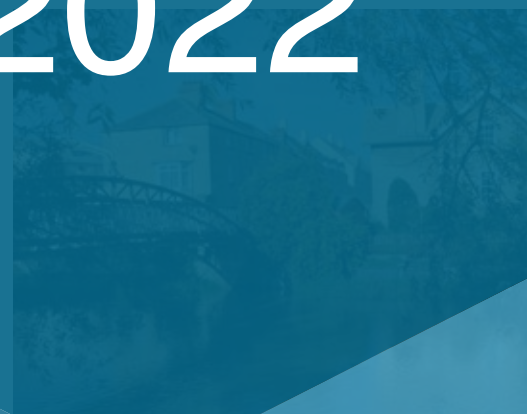


Ласкаво просимо до Саут Кестівена

2022



SOUTH
KESTEVEN
DISTRICT
COUNCIL

Welcome to South Kesteven



Саут Кестівен є одним із найбільш живописних та приязних районів у Великій Британії, і ми із задоволенням розділимо наш район із вами.

У кожному із чотирьох містечок нашого району, таких як Борн, Грантам, Маркет Діпінг та Стамфорд є чим зайнятися і що побачити, де кожне містечко має свою власну багату культуру та індивідуальність.

Саут Кестівен має дуже зручне розташування із прекрасним транспортним сполученням із основними містами Англії, такими як Лондон, та служить ідеальним початковим пунктом для людей, які зацікавлені у ознайомленні із країною. По усьому району надаються чудові послуги із охорони здоров'я, у Грантамі та Стамфорді розташовані лікарні, а у ряді місцевостей знаходяться центри, що надають послуги, пов'язані із КОВІДом.

У кожному із наших чотирьох містечок одного дня на тиждень проходить базар, де продається широкий вибір місцевої продукції та інших товарів, і ми щиро рекомендуємо вам відвідати його. Тут у нас також

знаходиться багато зелених зон, де ви можете насолодитись англійською природою, подихати свіжим повітрям та активно провести час. Але понад усе у Саут Кестівені жевріє почуття громади та усі наші містечка та села щиро допомагають та підтримують одне одного.

По усьому району проводяться регулярні заходи, організовані або районною радою, або місцевими громадами, та наші жителі пишаються тим, що вони перетворили цей район на тепле та затишне місце для життя та вивчення. Я щиро сподіваюсь, що вам сподобається перебування у Саут Кестівені та що ви зможете повністю дослідити нашу місцевість та почуватись членом нашої прекрасної громади.



**Депутат ради Келхам Кук,
голова районної ради Саут Кестівена**

✉ kelham.cooke@southkesteven.gov.uk

☎ 01476 406400

🐦 @KelhamCooke

Snapshot

Of South Kesteven

Населення станом на 2020 рік складало

143,347

Прогноз зростання на 4,5% протягом наступних десяти років, та на 7,7% до 2040 року.

У житловому реєстрі ради станом на 2019 рік налічувалось більше

1,400
домівок.

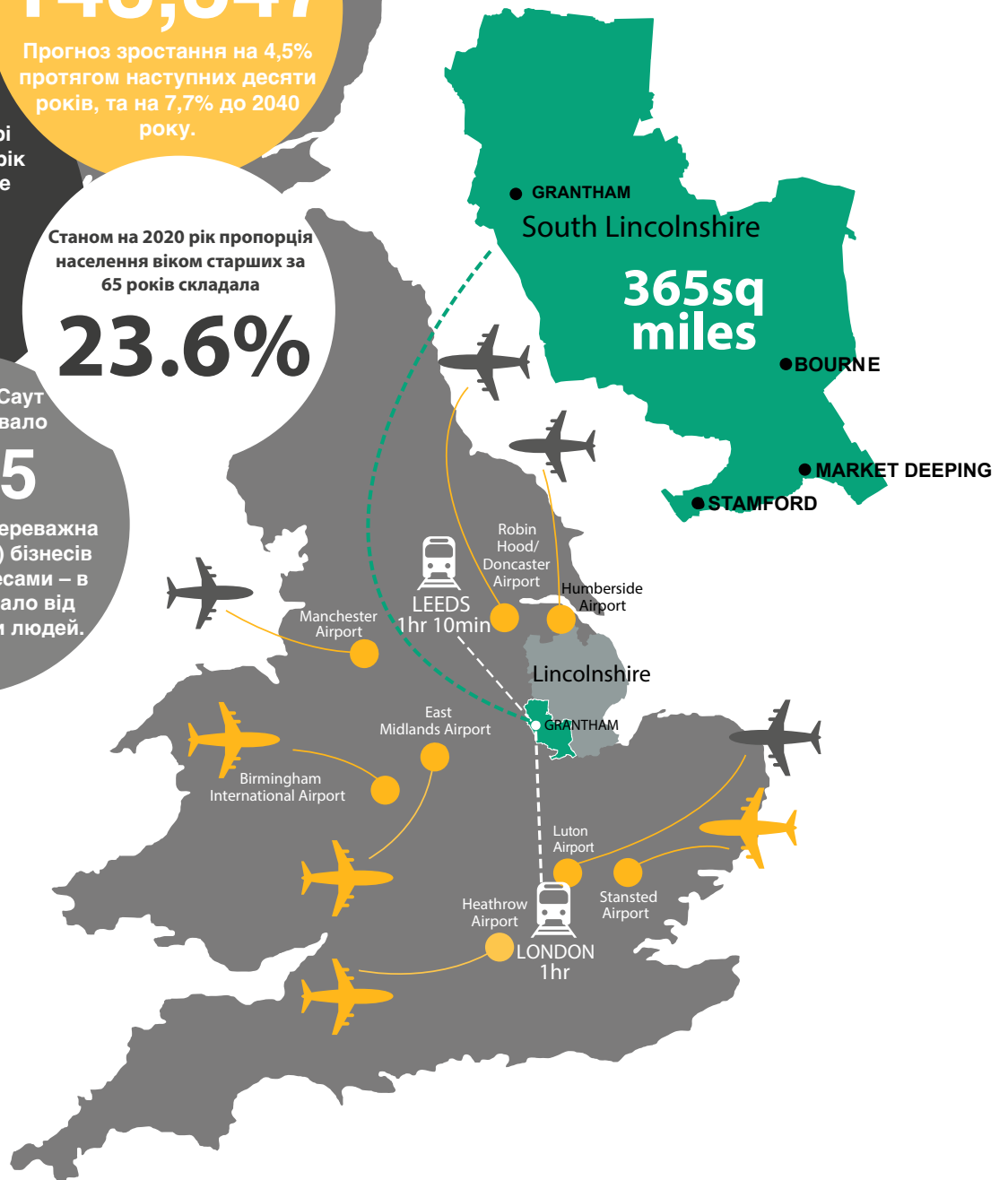
Станом на 2020 рік пропорція населення віком старших за 65 років складала

23.6%

У 2019 році у Саут Кестівені існувало

5,935

бізнесів, з яких переважна більшість (89,9%) бізнесів були мікро бізнесами – в котрих працювало від однієї до десяти людей.



Ми щиро раді бачити вас тут, у графстві Лінкольншир. Ми зібрали тут інформацію, яка допоможе вам познайомитись із цим регіоном.

Саут Кестівен є живописним та сільськогосподарським районом, що займає площу 365 квадратних миль та головними містечками якого служать Грантам, Стамфорд, Борн та Маркет Діпінг. Близько 133 788 людей населяють наш район, який має добре сполучення завдяки залізниці та легкості доїзду до траси A1. Управляє районом районна рада Саут Кестівена, більше корисної інформації ви можете знайти за адресою [on www.southkesteven.gov.uk](http://www.southkesteven.gov.uk). У кожному з наших містечок є корисні магазини, включно із продуктовими магазинами, що спеціалізуються у продуктах зі Східної Європи, цікаві місця для відвідувачів та заклади місцевої інфраструктури, такі як школи, кабінети лікарів, бібліотеки та зупинки громадського транспорту.

Grantham

Грантам є містечком з ліцензією на проведення базару, він сповнений історією, але також містить ряд сучасних магазинів, барів та ресторанів, а також цікавих місць, включно із прекрасними парками.

У мистецькому центрі Гілдохолл відбуваються розважальні заходи, фільми можна переглянути у кінотеатрі «Савой», а поплавати можна у фітнес центрі Мерес.

Музей на вул. Сейнт Пітерс Грін містить цікаві експонати з історії містечка. Базар відбувається щосуботи на вул. Нерроу Вестгейт та на Маркет Плейс, а фермерський ринок проходить кожної другої суботи місяця по вул. Батчерс Роу.

Вокзал знаходиться на головній гілці між Едінбургом та Лондоном. До відомих людей родом з Грантама належать перша жінка-прем'єр міністр Великої Британії Маргарет Тетчер та вчений сер Ісак Ньютон.

Market Deeping

Маркет Діпінг є ще одним із привабливих міст із кам'яною архітектурою нашого району, де знаходиться багато старовинних будівель, живописних прогулянок вздовж ріки Велланд та дуже приваблива атмосфера тісної громади.

До містечка веде траса A15, котра поєднує містечко із жвавим містом Пітерборо, де знаходиться прекрасний храм.

Щотижневий базар проходить щосереді на стоянці для машин у центрі Діпінгс, неподалік від вул. Годсі лейн. У містечку знаходяться старовинні паби, де можна насолодитися їжею та напоями.

У культурному центрі проводяться ряд заходів, де можна познайомитись із іншими людьми, а також неподалік розташована бібліотека, що обслуговується волонтерами, та де можна знайти більше місцевої інформації. У містечку також є два надзвичайно популярних магазини «фіш енд чіпс», а саме Лінфордс та Те Баундарі.



Bourne

Борн також є містечком з ліцензією на проведення базару, що значить, що у давнину йому було надано королівський чартер на проведення вуличних базарів. Базар проходить щочетверга позаду Хлібної Біржі.

У приміщенні Хлібної Біржі міститься бібліотека, де можна знайти інформацію щодо цікавих місць. Кафе та ресторани включають у себе кафе «Не втрачай надії» на вул. Норт стріт, де можна поласувати тортиком та потеревенити, котру також має громадський сад та майстерню на вул. Велхед парк.

Просто на межі містечка знаходиться ліс Борна, котрий раніше входив до складу старовинної лісистої місцевості, та котрий є чудовим місцем для прогулянок.

Містечко відоме своєю історією з автогонок; дізнайтесь більше у центрі спадщини Борна та у млині Болдокс.

Stamford

Стамфорд вважається одним із найбільш вишуканих містечок у Англії, що існує ще із грегоріанських часів та поєднує історію із жвавою громадою. Тут є мистецький центр м. Стамфорд та будівля Хлібної біржі, привабливі маленькі магазинчики та прекрасні ресторани.

Для більш детального ознайомлення із історією містечка відвідайте мистецький центр чи приміщення містечкової ради. Залізниця сполучає містечко із м. Пітерборо та із головною східною гілкою залізниці, а також зі східним узбережжям.

У містечку знаходяться 600 старовинних будинків – пам'яток архітектури, та його було проголошено зоною охорони історії з 1967 року.

У Стамфорді щоп'ятниці проходить жвавий базар на вул. Брод стріт та вул. Айронмонгер стріт, та менший базарчик щосуботи на площі Ред Лайон та на вул. Хай стріт, а також фермеський базар щоп'ятниці на вул. Хай Стріт.



Bourne

Grantham

Stamford

The Deepings



Бесіда

Jubilee Church Life Centre, Grantham (English Conversation Club)

📍 Jubilee Church Life Centre, 5 London Rd, Grantham NG31 6EY

🌐 www.jubileegrantham.co.uk/community

☎ 01476 565 117



Емоційна підтримка

Don't Lose Hope, Bourne

🌐 www.dontlosehope.co.uk

☎ 01778 420 762 (please leave a message)

✉ enquiries@dontlosehope.co.uk

Bhive, Grantham

📍 11A Finkin St, Grantham NG31 6QZ

🌐 www.blind-society.org.uk

☎ 01476 592 775

✉ slbs@blind-society.org.uk

Evergreen Care Trust, Stamford

📍 Shyp House, 1 Barnack Rd, Stamford PE9 2NA

🌐 www.evergreencare.org.uk

☎ 01780 765 900

✉ office@evergreencare.org.uk

Mindspace, Stamford

📍 39 Broad St, Stamford PE9 1PX

🌐 www.mindspacestamford.com

☎ 01780 437 330

✉ info@mindspacestamford.com



Знайомства та поради

Jubilee Church Life Centre, Grantham

(Chat Café, Open Door Cafés, Coffee Mornings and Toddler Group)

📍 Jubilee Church Life Centre, 5 London Rd, Grantham NG31 6EY

🌐 www.jubileegrantham.co.uk/community

☎ 01476 565 117

Bhive, Grantham

📍 11A Finkin St, Grantham NG31 6QZ

🌐 www.blind-society.org.uk

☎ 01476 592 775

✉ slbs@blind-society.org.uk

Evergreen Care Trust, Stamford

📍 Shyp House, 1 Barnack Rd, Stamford PE9 2NA

🌐 www.evergreencare.org.uk

☎ 01780 765 900

✉ office@evergreencare.org.uk

Stamford Diversity Group and Christ Church

📍 Stamford

✉ stamforddiversityfestival@gmail.com



Одяг

Churches Together, Grantham

🌐 www.churchestogetheringrantham.org.uk

✉ ctgrantham@hotmail.com

Churches Together, Stamford

🌐 churchestogetherinstamford.org.uk

✉ info@churchestogetherinstamford.org.uk



Поштове відділення

Як знайти найближче поштове відділення

🌐 www.postoffice.co.uk/branch-finder

Bourne

Grantham

Stamford

The Deepings



Фітнес центри

Bourne Leisure Centre

🕒 **Monday – Friday** 6am – 9pm • **Saturday – Sunday** 7am – 4pm • **Bank Holidays** 8am – 6pm

📍 Queen's Rd, Bourne PE10 9DX

🌐 www.leisuresk.co.uk/bourne-leisure-centre

☎ 01778 301 099

Grantham Meres Leisure Centre

🕒 **Monday – Thursday** 6am-10pm • **Friday** 6am – 9pm • **Saturday** 7am – 8pm

Sunday 8am – 8pm • **Bank Holidays** 7am – 8pm

🌐 www.leisuresk.co.uk/grantham-mere-leisure-centre

☎ 01476 581 930

Stamford Leisure Centre

🕒 **Monday** 7am – 8pm • **Tuesday** 7am – 8pm • **Wednesday** 7am – 8pm • **Thursday** 7am – 8pm

Friday (Good Friday) 7am – 8pm (Hours might differ) **Saturday** 8am – 4pm • **Sunday** 8am – 4pm

🌐 www.leisuresk.co.uk/Stamford-leisure-pool

☎ 01780 765 522

✉ ReceptionStamford@leisuresk.co.uk



Місцеві базари

Bourne Market

🕒 **Thursday and Saturday** 8:30am - 3pm

📍 Corn Exchange Car Park, Bourne, Lincolnshire PE10 9EF

Grantham Market

🕒 **Saturday** 8:30am - 3pm

Цей базар проводиться на вул. Нерроу Вестгейт та в межах вулиць Маркет плейс/ Батчерс роу. У нас також проходить фермерський ринок, що проводиться кожної другої суботи місяця на вул. Батчерс роу.

30+ Traders

Stamford Market

🕒 **Friday and Saturday** 8:30am - 3pm

Цей базар проводиться на вул. Брод стріт та вул. Айронмонгер стріт. Менший базарчик щосуботи на площі Ред Лайон та на вул. Хай стріт, а також фермерський базар проводиться щоп'ятниці на вул. Хай Стріт.

75+ Traders Friday

18+ Traders Saturday

Market Deepings Market

🕒 **Wednesday** 8am - 1pm

На додачу до заходів, що проводяться районною радою Саут Кестівен, Маркет Діпінг щотижня стає домівкою для цього базару. Він проводиться на стоянці для машин центру Діпінгс, неподалік від вул. Годсі лейн. На цьому базарі торгують



Місцеві парки

Wellhead Gardens

📍 South Street, Bourne, Lincolnshire

Memorial Gardens

📍 South Street, Bourne, Lincolnshire PE10 9LT

Town Meadows

📍 15 Bath Row, Stamford PE9 2QU

Stamford Recreation Ground

📍 Recreation Ground Rd, Stamford PE9 1EW

Wyndham Park

📍 Hill Avenue, Grantham, NG31 9BB

Queen Elizabeth Park

📍 Belton Lane, Grantham, NG31 9HJ

Dysart Park

📍 Houghton Road, Grantham, NG31 6JD

Riverside Park

📍 Market Deeping, Peterborough PE6 8BF

Deeping St James Park

📍 Deeping St James, Peterborough PE6 8QA

Bourne

Grantham

Stamford

The Deepings



Театр

Bourne Corn Exchange

📍 3 Abbey Rd, Bourne PE10 0EF

🌐 www.southkesteven.gov.uk/bournecornexchange

Guildhall Arts Centre

📍 St Peter's Hill, Grantham NG31 6PZ

🌐 www.guildhallartscentre.com

☎ 01476 406 158

✉ box1@southkesteven.gov.uk

Stamford Arts Centre

📍 27 St Mary's Street, Stamford PE9 2DL

🌐 www.stamfordartscentre.com

☎ 01780 763 203

✉ boxoffice@stamfordartscentre.com

Deepings Community Centre

📍 2 Douglas Road, Market Deeping, PE6 8PA

🌐 www.deepingscommunitycentre.org.uk

☎ 01778 381 770

✉ enquiries@deepingscommunitycentre.org.uk



Місця поклоніння

Bourne Baptist Church

📍 18 West St, Bourne PE10 9NE

🌐 www.bournebaptistchurch.org

Bourne Methodist Church

📍 3-25 A151, Bourne PE10 9LH

🌐 www.bournemethodistchurch.org

Bourne Abbey (Church of St Peter & St Paul)

📍 Church Lane, Bourne PE10 9LY

🌐 www.bourneabbey.org.uk

Saint Gilbert's Catholic Church

📍 3 St. Gilbert's Rd, Bourne PE10 9XB

Jubilee Church Life Centre

📍 5 London Road, Grantham NG31 6EY

Migrant Community Activities

Open Door Café

English Conversation Class

St Wulfram's Church (Anglican parish Church)

📍 Church St, Grantham NG31 6RR

🌐 www.stwulframs.org.uk

Grantham Baptist Church

📍 Wharf Rd, Grantham NG31 6BA

St Marys Catholic Church

📍 1 N Parade, Grantham NG31 8AT

🌐 stmaryscatholicchurch.co.uk

St Marys Church

📍 St Mary's Hill, St Mary's Pl, Stamford PE9 2DS

All Saints Church

📍 All Saints' Pl, Stamford PE9 2AG

St Georges Church

📍 St George's Square, Stamford PE9 2BN

🌐 stgeorgeschurch.net

St Guthlac's Church

📍 9 Church St, Market Deeping, Peterborough PE6 8DA

Deepings Baptist Church

42 Bridge St, Deeping St James, Peterborough PE6 8HA



Ігрові майданчики

The Spinney Adventure Play Area & Woods

📍 Creeton Road, Little Bytham, Bourne, Lincolnshire, NG33 4PT

🌐 www.bythamspinney.co.uk

Fun Farm Grantham

📍 Dysart Rd, Grantham NG31 7LE

🌐 www.funfarm.co.uk/grantham

The Yard Soft Playcentre

📍 Unit 2, West Street Business Park, West St, Stamford PE9 2PR

🌐 theyardstamford.co.uk

Cherry Tree park

📍 Market Deeping, Peterborough PE6 8BB

Bourne

Grantham

Stamford

The Deepings



Бібліотека

Bourne Library

3 Abbey Rd
Bourne
PE10 9EF



Saturday 10am – 1pm
Sunday Closed
Monday 9am – 5pm
Tuesday 9am – 6pm
Wednesday 9am – 5pm
Thursday 9am – 6pm
Friday 9am – 5pm

Grantham Library

Newton St, Grantham
NG31 6EE

☎ 01522 782 010



Thursday 9am – 6pm
Friday 9am – 5pm
Saturday 9am – 4pm
Sunday Closed
Monday 9am – 5pm
Tuesday 9am – 5pm
Wednesday 9am – 5pm

Stamford Library

30 High St, Stamford
PE9 2BB

☎ 01522 782 010



Thursday 9am – 3pm
Friday Closed
Saturday 9am – 4pm
Sunday Closed
Monday 9am – 3pm
Tuesday 9am – 3pm
Wednesday 9am – 3pm

Deepings Community Library

Wade House, 86 High St, Market Deeping, Peterborough PE6 8ED

☎ 01778 346 528



Thursday Closed
Friday 10am – 5pm
Saturday 10am – 3pm
Sunday Closed
Monday 10am – 5pm
Tuesday 10am – 5pm
Wednesday 10am – 5pm



Містечкові ради

Bourne Town Council

SK Community Point
Corn Exchange
Bourne
PE10 9EF

South Kesteven District Council

St Peter's Hill
Grantham
Lincolnshire
NG31 6PZ

☎ 01476 406080

Stamford Town Council

Town Hall
St Mary's Hill
Stamford
PE9 2DR

Market Deeping Town Council

Town Hall
Market Place
Market Deeping
Peterborough
PE6 8EA



Цікаві місці

Grimsthorpe Castle

state Office, Grimsthorpe, Bourne PE10 0LY

🌐 www.grimsthorpe.co.uk

☎ 01778 591 205

Belton House

High Rd, Belton, Grantham NG32 2LW

🌐 www.nationaltrust.org.uk/belton-house

☎ 01476 566 116

Burghley House

Peterborough, Stamford PE9 3JY

🌐 www.burghley.co.uk

☎ 01780 752 451

John Clare Cottage

Woodgate, Helpston, Peterborough PE6 7ED

🌐 www.clarecottage.org

☎ 01733 253 330



Потяги

Grantham Railway Station

Station Road, Grantham NG31 6BT

🌐 www.lner.co.uk/the-east-coast-experience/our-stations/grantham-station/

Stamford Train Station

Stamford PE9 2JP

🌐 www.eastmidlandsrailway.co.uk/trains-stations/at-the-station/station-facilities/smd

Delaine Buses 🌐 www.delainebuses.com/timetables.html

Grantham/Lincoln 🌐 <https://bit.ly/Grantham-Lincoln>

201 - Bourne / Stamford - Peterborough 🌐 <https://bit.ly/route201>

Bourne / Deepings - Peterborough 🌐 www.delainebuses.com/timetables.html



Автобуси

Цей перелік не є вичерпним. Якщо у вас виникло запитання, не розкриті у цьому привітальному листі, ви можете зв'язатись із службою з добробуту за адресою Ukraine.Wellbeing@e-lindsey.gov.uk чи подзвонити за номером 01507 613044 між 9-00 та 17-00 з понеділка по четвер, та у п'ятницю з 10-30 до 16-30.

Контактні дані

За вашим запитом ми можемо надати цю інформацію у альтернативних форматах: у аудіо форматі, великим шрифтом та мовою Брайля. форматі, великим шрифтом та мовою Брайля.

South Kesteven District Council
01476 40 60 80

✉ customerservices@southkesteven.gov.uk

🖱 www.southkesteven.gov.uk

03531RT_5.22



SOUTH
KESTEVEN
DISTRICT
COUNCIL